



Le Saint-Siège

**DISCOURS DU PAPE PAUL VI
AUX PARTICIPANTS À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
DE LA «INTERNATIONALE RAIFFESEIN-UNION»**

Jeudi 18 mai 1972

Soyez les bienvenus, chers Messieurs. Nous avons déjà eu l'occasion de vous dire notre estime pour la coopération efficace que vous vous efforcez de réaliser, au niveau du crédit, par le moyen des Caisses rurales. Au delà de ses résultats techniques appréciables, votre action contribue à créer une mentalité de solidarité, très bénéfique pour les personnes, les familles et la société. Et c'est avec joie que Nous avons appris votre projet d'aider les pays en voie de développement à mettre en œuvre un système d'assistance mutuelle, selon un esprit qui correspond d'ailleurs bien souvent, Nous semble-t-il, à leurs meilleures traditions. Qui pourrait se désintéresser d'une telle coopération, dans la mesure où elle se réalise dans le respect de ces traditions et le souci de susciter la participation, quand on sait la grande part que constitue le crédit agricole dans l'essor de l'agriculture? En priant l'Esprit Saint, qui est source d'amour universel, d'inspirer et de faire fructifier de tels efforts, Nous implorons de grand cœur sur vos personnes et ceux qui vous sont chers les bénédictions du Seigneur.

E a voi, membri di lingua italiana del Comitato di Presidenza della «Internationale Raiffeisen-Union», desideriamo esprimere il nostro apprezzamento per gli sforzi, che la vostra Organizzazione ha compiuto in questi anni per creare saldi e duraturi legami di collaborazione attraverso le Casse rurali e per formare una mentalità di autentica e disinteressata solidarietà fra i popoli.

Con viva soddisfazione abbiamo appreso che uno dei temi principali della vostra Assemblea generale, riunita in questi giorni a Roma, e quelle dell'assistenza da offrire ai Paesi in via di sviluppo, affinché anche in essi, nel pieno rispetto delle loro tradizioni, possano affermarsi i principi e il metodo della cooperazione nei vari campi che interessano la vostra attività.

Sulle vostre iniziative e sui vostri propositi invochiamo le più elette grazie e benedizioni celesti.

Wir danken Ihnen, sehr geehrte Damen und Herren, für Ihren freundlichen Besuch, mit dem Die Uns anlässlich der diesjährigen Generalversammlung des «Internationalen Raiffeisen-Verbandes» heute beehren, und heißen Sie herzlich willkommen.

Die lobenswerten Bemühungen Ihres Verbandes um weltweite Zusammenarbeit zur Besserung und Hebung der Lebens und Arbeitsbedingungen der immer noch weithin benachteiligten landwirtschaftlichbäuerlichen Bevölkerung sind ein besonderes Gebot der Stunde und entsprechen einem Grundprinzip der Soziallehre der Kirche. Nur durch verstärkte gemeinsame Anstrengungen können die bestehenden und zum Teil sogar noch zunehmenden Störungen des ökonomischen und sozialen Gleichgewichts zwischen Landwirtschaft und Industrie auf nationaler und internationaler Ebene erfolgreich behoben werden. Im Rahmen dieser geforderten und vielerorts bereits begonnenen solidarischen Zusammenarbeit leistet der «Internationale Raiffeisen-Verband» einen bedeutsamen Beitrag. Wir begleiten daher die Beratungen Ihrer diesjährigen Generalversammlung mit Unseren besten Wünschen und erbitten für Ihre Arbeiten, für Sie und Ihre Angehörigen sowie alle Mitglieder Ihres Verbandes Gottes besonderen Schutz und Segen.